

Key to Symbols Used in Transcriptions

In the transcription of unpublished documents by Fernando Pessoa, we employ the following symbols:

- blank space in phrase
- [] line of verse left blank or incomplete
- * conjectural reading by the editor(s)
- // passage doubted by the author
- † illegible word
- < > enclosed word(s) were crossed out
- < > / \ substitution by overwriting (<phrase replaced> /replacement\)
- < > [↑] substitution by crossing out and interlinear addition in line above
- [↑] interlinear addition in line above
- [↓] interlinear addition in line below
- [→] addition in the same line
- | new paragraph in prose
- / a new verse
- [word] word supplied by the editor(s)

Words underlined by Pessoa are reproduced in italics. In the case of verse, marginal line numbers in bold italic refer to genetic notes to the poem.